

Pioneer

CS-7070

HÖGTALARSYSTEM
ALTAVÖZ
ALTIFALANTES

HÖJTALERSYSTEM
HØYTTALERSYSTEM
KAJUTTIMIT

Svenska

SPECIFIKATIONER

Låda	Basreflekterande typ
System	3-vags 3-elements
Högtalarelement:	
Bas	25 cm Kontyp
Mellanregister	7,7 cm Kontyp
Diskant	6,6 cm Kontyp
Frekvensomfang	35 till 20.000 Hz
Impedans	8 Ohm
Känslighet	90 dB/W/m
Musikeffekt DIN	190 W
Delningsfrekvenser	3.000/10.000 Hz
Dimensioner	334 (B) × 695 (H) × 273 (D) mm
Vikt	10,5 kg

OBSERVERA: Specifikationer och utförande kan ändras utan meddelande.

BRUKSANVISNING

HUR DU KOPPLAR IN CS-7070

Koppla sladdar mellan högtalarnas kontakter på baksidan till förtärkarens höt-talarkontakter på dess baksida. Du måste koppla samma färger tillsammans. Rött (+) till rött och svart (–) till svart. Detta kallas att fasa högtalarna rätt. Gör du fel så blir det mycket dålig basåtergivning och inget stereomittintryck. Men ingenting kan gå sönder!

ATT TÄNKA PÅ VID ANVÄNDNINGEN

Impedans

Impedans är högtalarens inre motsstånd. Det är viktigt att förstärkaren är avsedd för högtalarimpedansen. 4-16 Ohm är det område som brukar användas. Den här högtalaren har 8 Ohms impedans.

Håll högtalarlådan ren

Lådan är klädd med vinyl. Gör rent och polera då och då. Använd en polerduk eller torr trasa. Använd inga kemikalier.

Högsta ineffekt

Den musikeffekt DIN för den här högtalarmodellen är 190 W. Se upp så att du inte ger högtalarna mera än denna effekt. Annars kan du köra sönder dem. Ljudet kan då bli skrapigt eller orent i basen.

Español

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Recinto	Tipo de reflector de bajos
Sistema	3 vías 3 altavoces
Altavoces:	
Graves	25 cm, de cono
Medios	7,7 cm, de cono
Agudos	6,6 cm, de cono
Margen de frecuencias	35 a 20.000 Hz
Impedancia de entrada	8 Ohm
Sensibilidad	90 dB/W a 1 m de distancia
Potencia Musical (DIN)	190 W
Frecuencia de cruce	3.000/10.000 Hz
Dimensiones	334 (A) × 695 (H) × 273 (P) mm
Peso	10,5 kg

NOTA: características y diseño sujetos a modificación sin previo aviso para introducir mejoras.

INSTRUCCIONES

FORMA DE CONECTAR LOS CS-7070

Conecte los terminales de entrada (input) de la parte posterior de las dos cajas acústicas a las salidas de altavoces del amplificador o el receptor.

Es importante conectar los terminales positivos (+) de los altavoces a los positivos del amplificador (+), y negativos (–) a los negativos.

CONEXION

Las conexiones incorrectas hacen que los altavoces funcionen desfasados, lo que se traduce en disminución del rendimiento de los bajos y pérdida del efecto estereofónico.

NOTAS SOBRE EL USO

Impedancia

Los CS-7070 tienen una impedancia de entrada de 8 Ohm; pueden conectarse a cualquier amplificador o receptor con una impedancia de carga comprendida entre 4 y 16 Ohm.

Conserve las cajas siempre limpias.

Las cajas tienen un acabado vinílico. Limpielas periódicamente con un paño seco o impregnado en un producto limpiador. Para no dañar la superficie, evite uso de compuestos químicos como insecticidas y preparados volátiles, así como de ceras y disolventes para madera.

El exceso de volumen deteriora la calidad.

Este modelo soporta una potencia musical de 190 W (DIN). Tenga cuidado de no superarla, porque, además de perder calidad sonora, podría estropear los altavoces.

Português

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tipo	Tipo reflector de baixos
Sistema	sistema de 3 altifalantes de 3 vias
Altifalantes:	
Woofers (graves)	de tipo cónico com 25 cm
Sons médios	de tipo cónico com 7,7 cm
Tweeter	de tipo cónico com 6,6 cm
Gama de frequências	de 35 a 20.000 Hz
Impedância	8 Ohm
Sensibilidade	90 dB/W a 1 m de distância
Potência musical (DIN)	190 W
Frequência de "Crossover"	3.000/10.000 Hz
Dimensões (mm)	334 (L) × 695 (A) × 273 (P)
Peso	10,5 kg

NOTA: Quer as especificações técnicas quer a aparência podem ser alterados sem aviso prévio.

GUIA DE OPERAÇÃO

LIGAÇÃO DO CS-7070

Ligue as fichas de entrada existentes nos painéis traseiros de ambos os altifalantes às saídas próprias para altifalante do seu amplificador ou receptor.

É importante ligar as fichas positivas dos altifalantes (+) às saídas positivas (+) do amplificador, procedendo da mesma forma com as fichas das saídas negativas (–).

LIGAÇÃO

Ligações erradas invertem as fases, o que resulta numa perda de resposta dos graves e numa ausência do efeito estéreo.

UTILIZAÇÃO

Impedância

A impedância de admissão do CS-7070 é de 8 Ohm, podendo ser ligada a qualquer amplificador ou receptor com uma impedância de carga entre os 4 e os 16 Ohm.

Mantenha a caixa do aparelho sempre limpa.

A caixa tem um acabamento vinílico, que deverá manter sempre limpo por meio de um pano macio e seco. Para uma maior proteção da caixa do aparelho, não utilize produtos químicos, tais como a cera e similares na sua limpeza, nem insecticidas na sua proximidade.

Um volume excessivo deteriora a qualidade.

De acordo com as normas DIN, a potência musical deste aparelho é de 190 W. Tenha o cuidado de não exceder este nível, porque, de outra forma, não só a qualidade de som fica deteriorada, como pode ainda danificar o altifalante.

Dansk

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Kabinett	Basrefleks type
Bestykning	3-vejs, 3 enheder
Højttalereenheder:	
Bas	25 cm kegle
Mellemtone	7,7 cm kegle
Diskant	6,6 cm kegle
Frekvensområde	35-20.000 Hz
Impedans	8 Ohm
Følsomhed	90 dB/W/m
Musikbelastning DIN	190 W
Delefrekvenser	3.000/10.000 Hz
Mål (B×H×D)	334 × 695 × 273 mm
Vægt	10,5 kg

NB: Forbehold for ændring af specifikationer og design.

BETJENINGSVEJLEDNING

TILSLUTNING AF CS-7070

Forhind tilslutningerne på bagsiden af begge højttalersystemer med højttalertilslutningerne på din forstærker eller receiver. Det er vigtigt, at (+) på højttaleren forbindes til (+) på forstærkeren - og tilsvarende med (–).

Hvis ledningerne til én af højttalerne ombyttes, vil lyd gengivelsen være "ude af fase". Det betyder, at basgengivelsen bliver meget dårlig, og stereovirkningen forsvinder.

VERD Å VIDE

Impedans

Denne højttalers impedans (vekselstrømsmodstand), er 8 ohms. Den kan tilsluttes enhver forstærker eller receiver med en opgivet tilslutningsimpedans fra 4 ohm til 16 ohm.

Vedligeholdelse af kabinettet

Kabinettet er beklædt med vinyl. Hold det rent ved at aftørre det med en blød, tør klud. Fugt eventuelt kluden med en mild sæbeopløsning, men undgå at bruge nogen form for kemikalier eller politur.

Overbelastning forringer lydkvaliteten

Musikbelastningen for denne model er 190 W (DIN). Sørg for aldrig at overskride denne effekt. Ellers forringes lyd gengivelsen, og højttalereenhederne kan tage skade.

Norsk

TEKNISKE DATA

Type	Basrefleks-type
System	3 vies, 3 elements
Høyttalerbestykning:	
Bass-element	25 cm Konustype
Mellomtone-element	7,7 cm Konustype
Diskant-element	6,6 cm Konustype
Frekvensområde	35 til 20.000 Hz
Impedans	8 Ohm
Følsomhet	90 dB/W/m
Musikeffekt DIN	190 W
Delefrekvens	3.000/10.000 Hz
Dimensjoner (B×H×D)	334 × 695 × 273 mm
Vekt	10,5 kg

NB: Tekniske data og utførelse kan bli endret uten varsel.

BRUKSANVISNING

HVORDAN DU KOBLER INN CS-7070

Koble ledningene mellom kontaktene på høyttalernes bakside og forsterkerens høyttaler-kontakter. Pass på å koble kile farger sammen. Rødt mot rødt og sort mot sort. Dette kalles a fase høyttalerne riktig. Gjør De feil, vil bassgengivelsen bli dårlig, og midt intrykket av stereolyden blir borte.

VERDT Å VITE

Impedans

Impedans er høyttalerens indre motstand. Denne høyttaleren har 8 ohms impedans. Det er viktig at forsterkeren som skal brukes passer til denne impedansen. Vanlige forsterkere passer til høyttalere med impedans mellom 4 og 16 ohm.

Renhold av høyttaler-kabinettet

Kabinettet er kledd med vinyl. Bruk en tørr klut når De gjør rent. Unngå alle rensmidler (også møbelpolish eller voks).

Maksimal musikeffekt

Den høyeste musikeffekt denne høyttaleren tåler etter DIN normen er 190 W. Pass på at høyttalerne ikke tilføres mer enn denn effekt. Ellers kan de bli ødelagt, med uren og skrapende bass som resultat.

Suomi

TEKNISET TIEDOT

Kotelorakenne	Bassorefleksityyppinen
Järjestelmä	3 tie, 3 elementtiä
Kaiuttimelementit:	
Matalaäänikautin	25 cm kartiotyyppinen
Keskiaäänikautin	7,7 cm kartiotyyppinen
Korkeaäänikautin	6,6 cm kartiotyyppinen
Toistovaste	35 a 20.000 Hz
Impedanssi	8 Ohm
Hyötysuhde	90,dB/W 1 m päässämitattuna
Musiikkiteho (DIN)	190 W
Jakotaajuudet	3.000/10.000 Hz
Ulkomitat	334 (L) × 695 (K) × 273 (S) mm
Paino	10,5 kg

HUOMAA: Tekniset tiedot ja ulkoasu voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

KÄYTTÖOHJEITA

KAIUTINJOHTOJEN KYTKEMINEN CS-7070

Kytke molemmat kaiuttimet. Kytke kaiutinjohtot kaiuttimissa takaseinän liittimiin ja vahvistimessa (tai viritinvahvistimessa) takaseinän SPEAKER-liittimiin.

On tärkeää kytkeä sama johto niin kaiuttimessa kuin vahvistimessakin (+) merkittyyyn liittimeen, samoin kuin toinen johto molemmissa päissä (–) merkittyyyn liittimeen.

KYTKEMINEN

Jos johdot on kytketty ristiin muuttuu kaiuttimien vaiheistus, minkä huomaat bassotoiston vaimentumisena ja stereovaikutelman heikentymisena.

HUOMAA KÄYTTÖSSÄ

Impedanssi

Kaiuttimen nimellisimpedanssi on 8 Ohm, mutta kaiuttimet voidaan liittää kaikkiin vahvistimiin (tai viritinvahvistimiin), joiden kuormitusimpedanssi on välillä 4-16 Ohm.

Kotelon puhdistaminen

Kotelossa on vinyylipinta. Puhdista pinta säännöllisesti kiilloitusliinalla tai puhtaalla, kuivalla kankaalla. Vältä käyttämästä kaiuttimien lähellä hyönteismyrkkyjä. Pintaa ei saa pyyhkiä voimakkailla puhdistusaineilla, luottimilla eikä bensiinillä.

Suurat kuunteluvuomakkuudet

Kaiuttimen musiikkiteho on 190 W (DIN). Varo ylittämästä tätä tehotasoa, jolloin äänenlaatu heikkenee ja myös kaiuttimet voivat rikkoutua.

Pioneer

CS-7070

DIFFUSORI
SPEAKER SYSTEM
ENCEINTE ACOUSTIQUE

LUIDSPREKER
LAUTSPRECHERBOX

Italiano

CARATTERISTICHE TECNICHE

Mobile	.....	Tipo bass-reflex
Sistema	.....	3 vie 3 altoparlanti
Altoparlanti:		
Woofer	.....	del tipo a cono da 25 cm
Midrange	.....	del tipo a cono da 7,7 cm
Tweeter	.....	del tipo a cono da 6,6 cm
Gamma di frequenza	.....	da 35 a 20.000 Hz
Impedenza di ingresso	.....	8 Ohm
Sensibilità	.....	90 dB/W a 1 m di distanza
Potenza musicale (DIN)	.....	190 W
Frequenza di crossover	.....	3.000/10.000 Hz
Dimensioni	.....	334 (L) x 695 (A) x 273 (P) mm
Peso	.....	10,5 kg

Le presenti caratteristiche tecniche sono soggette a possibili modificazione senza preavviso.

GUIDA PER L'USO

COME EFFETTUARE I COLLEGAMENTI

Collegare i terminali INPUT posti sul retro di entrambi i diffusori con i terminali SPEAKER dell'amplificatore (o sintoamplificatore). Fare attenzione a collegare i terminali positivi (+) del diffusore ai terminali positivi (+) dell'amplificatore, e procedere allo stesso modo per i terminali negativi (-).

Collegamento

Un collegamento errato causa una riproduzione "fuori fase" ed ha come conseguenza pratica una risposta insufficiente alle basse frequenze ed una mancanza di immagine stereofonica.

ALCUNI SUGGERIMENTI PRATICI PER L'USO

Impedenza

L'impedenza di ingresso dei diffusori CS-7070 è di 8 ohm, essi possono pertanto essere collegati a qualunque amplificator o sintoamplificatore la cui impedenza di carico è compresa fra 4 et 16 ohm.

Pulizia del cabinet

Il cabinet in vinile deve essere periodicamente pulito con un panno morbido e asciutto. Al fine di proteggere la superficie, si raccomanda di evitarne il contatto con prodotti chimici quali insetticidi, diluenti, cere o benzine.

Un volume eccessivo nuoce alla qualità

La potenza di ingresso musicale di questo modello di diffusori è di 190W (DIN). Fare attenzione a non superare mai questo livello onde evitare possibili danneggiamenti agli altoparlanti.

English

SPECIFICATIONS

Enclosure	.....	Bass-reflex type
System	.....	3-way 3-speaker system
Loudspeakers:		
Woofer	.....	25 cm (10 in) cone type
Midrange	.....	7.7 cm (3 in) cone type
Tweeter	.....	6.6 cm (3 in) cone type
Frequency Range	.....	35 to 20,000 Hz
Input Impedance	.....	8 Ohm
Sensitivity	.....	90 dB/W at 1 m distance
Music Power (DIN)	.....	190 W
Crossover Frequency	.....	3,000/10,000 Hz
Dimensions	.....	334 (W) x 695 (H) x 273 (D) mm
Weight	.....	10.5 kg

NOTE: Specifications and design are subject to possible modification without notice to effect improvements.

OPERATING GUIDE

HOW TO CONNECT CS-7070

Connect the Input Terminals on the rear panels of both speaker systems to the speaker terminals of your amplifier or receiver. It is important to connect the speaker positive (+) terminals to the amplifier positive (+) terminals, and similarly for the negative (-) terminals.

Connection

Incorrect connections produce "out of phase" speaker performance. This results in a loss of bass response and absence of the stereo effect.

NOTES FOR USE

Impedance

The input impedance of the CS-7070 is 8 Ohm. It can be connected to any amplifier or receiver with a specified load impedance between 4 and 16 Ohm.

Always keep the cabinet clean

The cabinet has a vinyl finish. Clean it periodically with a polishing cloth or a soft dry cloth. For surface protection avoid the use of furniture wax, insecticides, benzine or other volatile liquids.

Excessive Volume Deteriorates Quality

The music power of this model is 190 W (DIN). Be careful not to exceed this level otherwise this may not only impair the tone quality but also damage the speaker.

Français

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Coffret	.....	Type bass-reflex
Type	.....	Enceinte à 3 voies, 3 haut-parleurs
Haut-parleurs:		
pour le grave	.....	25 cm à cône
gamme médium	.....	7,7 cm à cône
pour le aigu	.....	6,6 cm à cône
Portée de fréquence	.....	35 à 20.000 Hz
Impédance	.....	8 Ohm
Niveau de pression acoustique rayonnée	.....	90 dB/W (1 m)
Puissance musicale selon DIN	.....	190 W
Aiguille de fréquence	.....	3.000/10.000 Hz
Dimensions (mm)	.....	334 (L) x 695 (H) x 273 (P)
Poids	.....	10,5 kg

REMARQUES: Les spécifications et le dessin sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable

MODE D'EMPLOI

COMMENT BRANCHER LE CS-7070

Connecter les bornes d'entrée à l'arrière des deux enceintes aux sorties "haut parleur" de votre amplificateur ou ampli-tuner. Il est nécessaire de brancher les bornes (+) de l'enceinte aux bornes (+) de l'amplificateur, et de procéder de la même façon pour les pôles (-).

Branchement

Le non-respect des polarités des branchements inverse la phase et provoque une diminution des basses et l'absence de l'effect stereo.

NOTES POUR L'UTILISATION

Impédance

L'impédance d'entrée de la CS-7070 est de 8 Ohm. Vous pouvez la brancher régulièrement quel amplificateur ou ampli-tuner ayant une impédance de charge située entre 4 et 16 Ohm.

Pour tenir votre enceinte toujours propre

L'enceinte a une finition en vinyl. Nettoyez-la régulièrement à l'aide d'un chiffon.

Pour éviter de détériorer ce revêtement n'utilisez jamais des produits chimiques tels que la cire ou l'essence.

Une puissance excessive diminue la qualité

La puissance musicale admissible de cette enceinte est de 190 W (DIN). Soyez attentif à ne jamais dépasser ce niveau car non seulement vous diminuez la qualité du son mais vous risquez également de détériorer le haut-parleur.

Nederlands

TECHNISCHE GEGEVENS

Type	.....	Bas-reflex type
Systeem	.....	3-weg 3-luidsprekers
Luidsprekers:		
Lage tonen luidspreker	.....	25 cm conus
Midden tonen luidspreker	.....	7,7 cm conus
Hoge tonen luidspreker	.....	6,6 cm conus
Frequentiebereik	.....	35 tot 20.000 Hz
Ingangsimpedantie	.....	8 Ohm
Gevoeligheid	.....	90 dB/W op 1 m afstand
Muzikaal Vermogen	.....	190 W
Scheidingsfrequenties	.....	3.000/10.000 Hz
Afmetingen	.....	334 (B) x 695 (H) x 273 (D) mm
Gewicht	.....	10,5 kg

Veranderingen van gegevens en ontwerpen voorbehouden.

GEbruiksAANwIJZING

AANSLUITEN VAN CS-7070

Verbind de ingangsklemmen van uw luidspreker, welke zich aan de achterzijde bevinden, met de luidsprekersuitgangen van uw versterker of ontvangsttoestel.

Het is belangrijk de positieve (+) uitgang van de versterker te verbinden dit geldt ook voor de negatieve (-) aansluitingen.

Een verkeerde aansluiting van polariteit geeft een verlies aan lage tonen en verhindert de stereo-weergave.

GEGEVENS VOOR GEbruIK

De Ingangsimpedantie van de CS-7070 bedraagt 8 Ohm. De luidsprekers kunnen evenwel op elke versterker of ontvangsttoestel gebruikt worden waarvan de uitgangsimpedantie gelegen is tussen 4 Ohm en 16 Ohm.

Onderhoud van de luidsprekerskast

Daar de kast een vinyl-afwerking heeft, moet het regelmatig met een droge doek gereinigd worden. Vermijd het gebruik van chemische reinigingsmiddelen zoals benzine, e.d.

Overbelasting vermindert kwaliteit

Het muzikaal vermogen van dit model bedraagt 190 W (DIN). Overschrijd nooit dit vermogen daar dit niet alleen een slechte geluidskwaliteit geeft, maar ook uw luidspreker beschadigt.

Deutsch

DATEN

Prinzip	.....	Baßreflex-Typ
System	.....	3-Weg-Lautsprecherbox mit 3 Laut sprechern
Lautsprecher:		
Tieftöner	.....	25 cm in Kegelform
Mitteltöner	.....	7,7 cm in Kegelform
Höchtöner	.....	6,6 cm in Kegelform
Frequenz	.....	35 tot 20.000 Hz
Impedanz	.....	8 Ohm
Druckpegel	.....	90 dB/W (1 m)
Musikbelastbarkeit (DIN)	.....	190 W
Übergangsfrequenz der Welche	.....	3.000/10.000 Hz
Abmessungen (mm)	.....	334 (B) x 695 (H) x 273 (T)
Gewicht	.....	10,5 kg

Änderungen der Daten und des Designs vorbehalten.

BEDIENUNGSANLEITUNG

ANSCHLUSS DER CS-7070

Die Eingangsanschlüsse an der Rückseite der Lautsprecherboxen werden mit den Lautsprecherausgangsbuchsen des Verstärkers oder Receivers verbunden.

Es ist zu beachten, daß die positiven (+) Anschlüsse der Lautsprecherboxen mit den positiven Anschlüsse des Verstärkers verbunden werden. Das gleiche gilt für die negativen (-) Anschlüsse.

Anschlüsse

Falsche Anschlüsse verursachen eine schlechte Lautsprecherleistung. Es ist mit einem Baßverlust sowie dem Ausfall des Stereoeffekts zu rechnen.

ZU BEACHTEN

Impedanz

Die Eingangsimpedanz des CS-7070 beträgt 8 Ohm. Die Lautsprecherbox kan an jeden Verstärker oder Receiver angeschlossen werden, der für eine Lastimpedanz zwischen 4 und 16 Ohm ausgelegt ist.

Pflege des Gehäuses

Das Gehäuse ist in Vinyl-Finish gehalten. Die Rainigung sollte regelmäßig mit einem Poliertuch oder einem weichen trockenen Lappen vorgenommen werden. Der Gebrauch von chemischen Reinigungsmitteln, Möbelpolitur oder Benzin, sollte vermieden werden.

Überlastung beeinträchtigt die Qualität

Die musikbelastbarkeit der CS-7070 beträgt 190 W (DIN). Es ist zu beachten, daß dieser Pegel nicht überschritten wird, da sonst nicht nur die Tonqualität beeinträchtigt wird, sondern auch die Lautsprechersysteme beschädigt werden.